

文件 S/4790 and Add.1

秘書長駐剛果代理特別代表就查問一九六一年四月七日在卡巴魯所捕傭兵三十名經過情形提送秘書長之報告書

文件 S/4790¹⁰

[原件：英文]

[一九六一年四月十四日]

一. 一九六一年四月七日當地時間約十時三十分，卡坦加軍用機一架在卡巴魯飛機場降落；那個機場已由剛果境內聯合國方面依照任務規定，即安全理事會一九六一年二月二十一日決議案A部正文第一段，¹¹加以控制。在上述一項規定內，理事會：

“力促聯合國立即採取所有適當措施以防剛果境內發生內戰，包括部署停火事宜、停止一切

¹⁰ 此項文件亦經以文件 A/4732 遞送大會。

¹¹ 安全理事會正式紀錄，第十六年，一九六一年一月、二月及三月份補編，文件 A/4741。

軍事行動、防止衝突以及最後於必要時使用武力在內；”

二. 武裝人員三十名下機後即被聯剛人員拘留。他們都是外國傭兵，此點已經證實。關於上述傭兵，安全理事會在其一九六一年二月二十一日決議案A部內：

“力促採取措施，以便所有比利時以及不受聯合國統帥部管轄的其他外國軍事與同軍事人員、政治顧問以及傭兵立即撤離剛果；”

四月十日，上述傭兵被移送卡明那基地，由聯剛總部派往該地的查問組加以盤問。

三. 受查問人員所供姓名，出生日期與地點以及國籍，列表如後：

一九六一年四月七日在卡巴魯被捕“國際連”人員名單

號數	姓 名	生 日	出生地點	國 籍
1.	Browne, William Richard	一九二六年二月二十一日	英國, Blandford	英國
2.	Gordon, Ian Graham	一九三三年五月十日	英國, Woking	英國
3.	MacArthur, William B.	一九二六年二月二十日	蘇格蘭, Bridge of Allan	英國
4.	Osborn, Nigel	一九三七年十月十九日	英國, 倫敦	英國
5.	Yorkins, Thomas Harry Innes	一九一一年九月十七日	英國, 倫敦	英國
6.	Wood, Gerald Edward	一九四一年七月三日	英國, Stockton-on-Tees	英國
7.	MacIntosh, Derek Donald	一九三二年八月十九日	南非聯邦, Durban	南非聯邦
8.	Carton-Barber, Arthur Lindsay	一九二八年三月二十八日	南非聯邦, 約翰尼斯堡	英國
9.	D'Oliveira, Cyril	一九三九年十二月三十一日	南非聯邦, Durban	南非聯邦
10.	Quinn, Nicholas Johannes	一九一四年十月十日	南非聯邦	英國/南非聯邦
11.	Bellotto, Primo	一九三五年一月一日	義大利, Gorizia	義大利
12.	Keene, Alexander James	一九一四年八月七日	南非聯邦, Boksburg	英國/南非聯邦
13.	Botes, Wietz Lourens	一九二四年二月二十日	南非聯邦, Vlaksrruit	南非聯邦
14.	Orsmond, Gilbert John Victor	一九一六年十月三日	南非聯邦, Krugersdorf	南非聯邦
15.	Athanasίου, John	一九三〇年四月十五日	希臘, Istiaia	希臘
16.	Dureez, Thomas Hofmeyr	一九三四年二月十四日	南非聯邦, Krugersdorf	南非聯邦
17.	Clark, John Walter	一九一七年九月十七日	南非聯邦, Durban	南非聯邦
18.	Whitehorn, Leslie Harold	一九三八年一月十四日	南非聯邦, 約翰尼斯堡	南非聯邦
19.	Grant, Donald Norman Bruce	一九二四年四月二十二日	美國, Detroit	南非聯邦 (生於美國)

一九六一年四月七日在卡巴魯被捕“國際連”人員名單(續前)

號數	姓 名	生 日	出生地點	國 籍
20.	D'Annunzio, Luigi	一九三五年十月三十一日	義大利, Casalanguida	義大利
21.	Legg, Dolnad Robert Lovell ...	一九三四年十月四日	英國, Blundell Sands	英國
22.	Ragazzi, Mario	一九三五年十月二十三日	義大利, Chiesa Val Malenco	義大利
23.	Butler, Michael Thomas	一九三七年十月二十六日	南非聯邦, 開普敦	南非聯邦
24.	Van der Walt, Philip Sterhanus	一九二七年六月二十六日	南非聯邦, Durban	南非聯邦
25.	Mason, Unwin Collyer	一九三五年七月二十二日	南非聯邦, 約翰尼斯堡	南非聯邦
26.	Nel, Christian Rhillirus	一九二七年一月一日	南非聯邦, Zeerust	南非聯邦
27.	Kemr, Johan Christo	一九二〇年一月二十八日	南非聯邦, Aberdeen	南非聯邦
28.	Grant, John Maher	一九二五年七月十九日	美國, Detroit	英國(羅德西亞)
29.	Koekemoer, Johannes Andries	一九一九年九月十六日	南非聯邦, Boksburg	南非聯邦
30.	Sher, Harry	一九三一年三月二十二日	南羅德西亞, Gwelo	英國(以色列)

四. 被捕人員雖然國籍不同, 但是都是在南非、南羅德西亞或卡坦加的時候, 以傭兵身份從軍服役。受查問的人員大多為退伍軍人。他們身體壯健, 且有軍人的舉止與紀律。他們來自社會各個階層, 而他們從軍的原因互不相同, 有的為了經濟困難、家庭糾紛和渴望冒險, 有的因為渴望為他們認為正當的理想效力。他們大都指稱應募時所得印象為從事正當的警察業務而非積極進行作戰。

五. 所有被捕人員多少表示關於他們應徵的工作的真實性質, 他們都受了欺騙。在他們獲悉安全理事會一九六一年二月二十一日決議案以及該決議案指出在剛果領土作戰的外國傭兵處境如何之後, 受騙一點更其明顯。根據在卡坦加“憲兵”中服務的比利時軍官對他們所作的講示, 他們所得的印象是他們的行動, 目的祇在綏靖因叛黨活動而不安全的地區並且使那些地區在經濟上復元, 因此聯合國部隊不會加以阻擋。

六. 軍官與多數其他軍曹士兵都表示僱用他們的當局對不起他們, 使他們覺得聯合國不會反對他們的行動。“連長”請求聯合國提供協助, 使還在卡坦加的傭兵或預備應徵的那些人知道他們日後須在何種真實情況下行動以及卡坦加政府明知這些事實而故意隱瞞, 使傭兵面臨意外危險, 因此“出賣”了他們那一批人的事實。Captain Browne 激於他對於受他指揮的官兵的責任, 表示應該設法使他們知道真正的處境, 並且警告他們允宜離開卡坦加。

七. 盤問被捕人員所得情報要點簡述如後:

徵 募

八. 現在已有兩個徵募中心, 一個設在約翰尼斯堡(南非聯邦), 一個設在布拉瓦沃(Bulawayo)(南羅德西亞), 這個事實, 不容置疑。根據現有跡象, 可知上述第二個中心與地方當局關係不佳, 遭遇困難, 因此已經停止活動。約翰尼斯堡的徵募處則由卡坦加國防部比利時顧問 Mr. Carlos Huyghe 及南非居民 Mr. Russell Cargill 兩人主持一切。布拉瓦沃徵募處原由一位 Mr. Nesbitt 主持, 後由 Mr. Robert Smith 接替。在索爾斯堡(南羅德西亞)原來也有一個徵募中心, 由 Mr. Cargill 主持, 可是後來他被迫離去並且將其工作移到約翰尼斯堡。

九. 應徵者受 Rand Daily Mail 和 Daily Star 等日報所載廣告的引誘, 那些廣告徵求正在尋找有趣而富於冒險性的工作的退伍軍人, 但是並未提及卡坦加。他們曾被約見, 且在面試時獲悉將擔任警察職務, 並得沙比那航空公司或空運公司班機約翰尼斯堡至伊利沙白市段免費機票一張。錄取標準為以前曾服軍役以及身體強健兩點。合約定期六個月, 可以再續若干時期。所提待遇包括每月一百至一百八十鎊的基本薪給, 另加“冒險”津貼、家庭津貼、保險金以及服務一年後免費休假在內。最近, 合約已不在約翰尼斯堡發給, 而祇在到達伊利沙白市後方纔簽發, 以免在應徵者參加卡坦加部隊前合約偶然被人發現而影響徵募運動。

一〇. 根據所獲情報, 可知在歐洲也有人在徵募傭兵。據報有一個名叫 Finlay Bisset 的代理人曾經表示可向卡坦加政府提供應徵者, 但以每供給一名領取

二百鎊為條件，而且後來因在德意志境內設置徵募中心一所已領得三千鎊。有人還說可向沙比那航空公司布魯塞爾總公司洽辦參加卡坦加部隊的合同以及免費乘機前往伊利沙白市的手續，就這些被捕人員而言，俱未利用這些途徑，不過其中一名在到達約翰尼斯堡時，Mr. Finlay Bisset 曾在場迎接，並且協助他洽辦前往伊利沙白市的交通工具。

接待與訓練

一一．應徵者在伊利沙白市進入剛果領土無需簽證，同時移民局及海關方面亦未施行檢查。新到者通常由 Captain Browne 或其所屬軍一人或傭兵接待處職員一人前往迎接；該接待處是卡坦加憲兵設在伊利沙白市的機關，由一名 Lieutenant Wilmes Raen (比利時) 擔任處長。應徵人員即被送至靠近牙多市的興科羅勃威軍營；在該處接受裝備及訓練，訓練的期間自三日至十四日不等。訓練部份包括各種行軍與 FN 來福鎗的射擊訓練。軍營司令官是一個比利時人，Major Bergenhaus。

傭兵的組織與活動

一二．Captain Browne 所指揮的一羣傭兵已經組成一個號稱“國際連”的單位，而且以被捕人員為例大都為在南非聯邦徵募得來的退伍軍人。傭兵目前的實力據報約為官兵二百人，如果組織完成，當有五排之衆：

(a) 第一排受 Lieutenant Ian Graham Gordon 指揮，除九名還在孔哥羅外，其餘人員均遭逮捕，現在被扣在卡明那基地；

(b) 第二排現受 Lieutenant Josh Ruren 指揮，前任排長 Lieutenant James Stewart 在馬諾諾受傷，現在伊利沙白市醫院治療。這一排駐紮在米突瓦巴，被用作替代正在作戰的單位的補充排；

(c) 第三排受 Lieutenant Tom Ashton 指揮，曾在興科羅勃威受訓，現在諒必準備就緒，可以作戰；

(d) 第四排大概受 Lieutenant Sim Donaldson 的指揮，近在興科羅勃威集合，可能還在受訓；

(e) 第五排迄今尚未組成，據報，該排人員即將到達伊利沙白市。

一三．除醫官 Dr. Donnelly 及副官長 A. Mackay 外，國際連實際上沒有參謀人員。

一四．國際連人員由卡坦加憲兵隊供給武器裝備，並且穿着相同制服。

一五．被捕人員所屬單位於一九六一年三月二十日離開興科羅勃威軍營，前往米突瓦巴，在該地聽取 Captain Rotin (比利時) 及 Captain Riana 的講示。該單位若干人員隨後到達。那個單位曾打前鋒，作突破戰，首先進入馬諾諾。在佔領馬諾諾後，該單位奉命前往狄契公路米諾坡至木容巴 - 卡侖加段，沿途遭遇剛果中央軍的堅強抵抗，因為他們設置道路障礙，準備充分。那個單位在順利完成任務之後回至馬諾諾，並於四月六日自該地飛往孔哥羅。

一六．至於使他們被捕的那個任務，Captain Browne 稱四月六日獲悉進攻卡巴魯的計劃之後，他對於該項行動是否可行頗有疑慮，並向主持該區作戰事宜的比利時軍官 Major Mathys 有所報告，後者表示同意，取銷進攻計劃。四月七日午前十時，Captain Browne 回到孔哥羅連部，獲悉比利時青年軍官 Major Delville 不顧 Major Mathys 的命令，已經發動攻勢。當時 Browne 本人所轄一連部隊在十分鐘內即將起飛，因此他決定無論如何飛往卡巴魯，以便“把事情整頓一番”。其他飛機三架，第一架運載 Captain Browne 所屬其餘官兵和裝備，其餘兩架則滿載卡坦加警備隊員，當接連迅速起飛。Captain Browne 及其部下在卡巴魯機場步出飛機的時候，即被聯合國部隊包圍，並被繳械，而且正如他自己所說的，他們就“完了”。就在那個時候，跟在後面的一架飛機在飛機場上空盤旋飛翔，但未企圖降落；其餘一架亦未在卡巴魯機場降落。

一七．Captain Browne 堅稱他的單位在全部行動期間嚴守紀律，並且確認作戰法規。他承認在進攻馬諾諾時，為了掃除前往木容巴 - 卡侖加途中的道路障礙，曾經打死人或打傷人，可是卻堅稱他的部下祇在軍事上有必要的時候，僅對反抗他們的軍事人員開鎗射擊。關於此點，他和部下若干人員嚴詞批評比利時人率領的卡坦加警備隊與“恐怖份子”所用的方法，因為他們任意焚燒居所，並且射擊不抵抗的人民。在軍事行動快結束的時候，為了這個和其他原因“國際連”人員與卡坦加部隊其他單位之間似乎發生磨擦。形成這種磨擦的一個原因是傭兵對於要求他們履行任務的性質感覺失望。Captain Browne 的一個部下 M. Arider 訴稱他報名參加的工作是執行警察職務——依他的了解是指揮交通和緝捕盜賊——而非從事作戰。

一八、以上撮要敘述的被審問傭兵所提供的情報迄今未經其他方面證實。

一九、所獲情報已經證實非剛果的軍事人員，不論在傭兵隊服務或以混合部隊軍官或軍曹資格服務，是卡坦加境內軍事行動的骨幹，而且領導卡坦加部隊最近發動的攻勢。尤其受 Captain Browne 指揮的由有經驗和有紀律的兵士組成的“國際連”似乎供給了為從事這種軍事行動所必需的幹部。

附 錄

一九六一年四月七日在卡巴魯被捕國際連所屬傭兵 Mario Ragazzi 向剛果境內聯合國當局呈繳的合同(每月計)全文

Mario Ragazzi 於一九三五年十月二十三日生於義大利 Sondrio 省 Chiesa Val Malenco:

合 同

年薪——一一〇,〇〇〇法郎,另外時價指數除十二,等於九,七五八法郎;每日補償金二〇〇法郎乘三十,等於六,〇〇〇法郎;共計一五,七五八法郎,扣除社會費用七六一法郎,稅款一,五八六法郎;共計二,三四七法郎;總計一三,四一一法郎。每日膳費補償一一七法郎乘三十。士兵住宿舍者,一一七法郎乘三十,等於三五〇法郎。士兵不住宿舍者一七〇法郎乘三十,等於五,一〇〇法郎。每日冒險補償(在依照情事指定的危險區域)三,〇〇〇法郎,一〇〇法郎乘三十,等於三,〇〇〇法郎。眷屬補償:已婚而無子女者二,〇六五法郎。已婚而有一子或一女者:三,三〇二法郎。已婚而有子女二人者:四,六二五法郎。此外,死於職守者,受扶養人將領取賠償金一,〇〇〇,〇〇〇法郎,另加每一子女一〇〇,〇〇〇法郎。對於殘廢者,(永久或暫時,全部或部份)一,〇〇〇,〇〇〇法郎賠償金將依照附表所定比例付給。

附件壹

死亡賠償

遇有死亡情事,卡坦加國以一,〇〇〇,〇〇〇法郎之數付給士兵的受扶養人,對於每一婚生或經承認的非婚生子女另給一〇〇,〇〇〇法郎。凡因直接參加戰役以致死亡或與敵人作戰受傷後一年內死亡者,得領此項賠償金。受益人未經指定者,賠償金付給死者法定繼承人。

永久殘廢賠償

(一) 全部永久殘廢

遇因傷以致雙目完全失明,雙手或兩腿或一手及一脚完全斷廢或無用,全身癱瘓麻痺,發瘋不治因而不可能從事任何工作情事,卡坦加國支付一,〇〇〇,〇〇〇法郎。

(二) 身體一部份永久殘廢

(a) 凡全部絕對喪失,即斷廢或全部喪失或完全無法使用下開任何肢體者,依據所定全部永久殘廢賠償金最高額照下列比例支付:右臂百分之七十五,左臂百分之六十,右前臂百分之六十五,左前臂百分之五十五,右手百分之六十,左手百分之五十,大腿百分之六十,小腿百分之五十,腳百分之四十,右手大姆指百分之二十,左手大姆指百分之十八,右手食指百分之十六,左手食指百分之十四,右手中指百分之十二,左手中指百分之十,右手無名指百分之十,左手無名指百分之八,右手小指百分之八,左手小指百分之六,大腳趾頭百分之五,任何其他腳趾百分之三,聾一耳百分之十五,聾雙耳百分之四十。對於習用左手的士兵,將以適用於習用右手的士兵的百分比作為計算賠償的基礎。

(b) 凡部份喪失下開任何肢體及器官者,所領賠償將與為全部絕對喪失任何肢體及器官所定數額成比例,但不得超過此數百分之六十。

(c) 凡士兵參加作戰遇到意外事件前已經確定為殘廢或有缺陷的肢體或器官者,不考慮支付永久殘廢賠償。再者,如有任何其他肢體或器官因同一意外事件而全部或部份喪失,確定賠償金額時不計上述前經確定為殘廢或有缺陷的肢體或器官,因依本合同規定,此項肢體或器官已完成了它的作用。

(d) 部份永久殘廢賠償金總數無論如何不超過對於全部永久殘廢者所保證款項的四分之三,不論全部或部份喪失的肢體或器官為數幾何。

(e) 士兵因受傷以致上列以外其他肢體或器官部份永久殘廢者,有權要求賠償,其數額參照以上所開各節推定之。

暫時傷殘賠償

士兵暫時傷殘者,得支領全部薪餉。依本合同規定,暫時傷殘係指士兵無法執行任何任務而言,當由醫官出具證明。

賠償計算法

對於任何意外，不得同時要求死亡及永久殘廢兩種賠償。支付暫時傷殘賠償並不影響因死亡或永久殘廢所應付的賠償。

附件貳

遺囑：立遺囑人 Mario Ragazzi 茲特宣佈本人如在受卡坦加政府僱用期間死亡，卡坦加政府依合同欠我的任何款項當歸：

姓名：Fanoni, Pierina Mara。

地址：Chiesa Val Malenco, Sondrio, Italy。

證人：Huyhte。

證人：P. A. S. Wicks。

(簽名) Mario Ragazzi。

日期：一九六一年三月二十二日。

附件叁

服務契約

本合同為一服務契約，定期六個月，自到達卡坦加日，即一九六一年三月二十二日開始，僅憑書面協定方得續訂，如在本合同期滿前三十天通知不續訂者，不在此例。

(簽名) RAGAZZI

文件 S/4790/Add.1

[原件：英文]

[一九六一年六月二十一日]

秘書長簽註：關於報告書[S/4790]第三段，以色列常設代表團於一九六一年六月十九日公函內宣稱 Harry Sher 從未為以色列國民並請將此項更正分發各方。

文件 S/4791¹²

秘書長駐剛果代理特別代表就卡坦加情勢以及聯合國為實施安全理事會一九六一年二月二十一日決議案 S/4741 所採行動向秘書長提出之報告書

[原件：英文及法文]

[一九六一年四月十五日]

一. 下列報告書敘述一九六一年二月十五日以來剛果共和國卡坦加省內有關內戰情形的情事以及聯合國為實施安全理事會一九六一年二月二十一日決議案^{12bis}所採取的行動。三月三十日卡坦加部隊在克來夫格上校(Colonel Crèvecoeur)總指揮下佔領馬諾諾是向北進攻卡巴魯及北卡坦加巴魯巴人控制領土的其他部份的重要步驟。早在這次進攻之前，卡坦加當局已向伊利沙白市聯剛代表表明他們正在策劃這種攻勢。

初步發展及軍事部署

二. 二月二十七日，宗貝先生在向報界發表的聲明中片面撤回他就停止軍事行動一點所提出的保證，甚至提到如有必要擬派卡坦加部隊越出卡坦加境界。二月二十八日，他在伊利沙白市與伊利烏先生及卡隆其先生簽訂一軍事議定書。三月十二日，上述議定書在塔那那利佛批准，其中規定三方議定卡坦加、南卡塞及雷堡市的軍隊應該打成一片。

三. 若干星期以來，卡坦加境內警備隊雖然作了若干軍事部署，卻未曾引起嚴重衝突。三月十二日，卡坦加警備隊一百四十人乘坐卡車及吉普車前往馬諾諾東南的皮亞納；三月九日警備隊四排乘飛機到達亞爾培市，在該市他們的司令官克來夫格上校通知聯合國稱他們想要重開亞爾培市到卡巴魯的火車線並且攻取馬諾諾。聯合國勸告他們不採取任何行動，可是在尼容蘇的巴魯巴卡人則表示如果不先使亞爾培市受馬諾諾當局的控制，他們就不同意恢復亞爾培市與卡巴魯之間的鐵道交通。

四. 三月二十二日，宗貝先生向在伊利沙白市的聯剛代表表示警備隊將進攻馬諾諾和卡巴魯。這項表示已經列入下文附件一。同日，聯合國巡邏隊察及若干警備隊援軍正朝北向米突瓦巴進軍。此項情報顯示警備隊三百五十名連同比利時軍官若干正向米突瓦巴前進，同時另有警備隊二百名，連同比利時軍官十三名以及由六十名操英語的歐洲人組成的一個獨立團體正分乘兩架裝甲車、四輛大卡車和十八輛輕運貨卡車前往皮亞納。

¹² 本文件亦經以文件 A/4733 遞送大會。

^{12bis} 見註 11，第八頁。